



Q1 685-90110

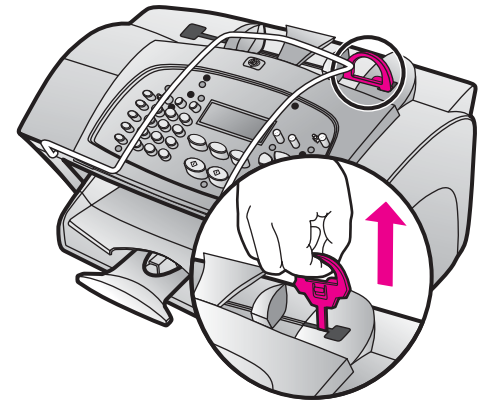
Einrichtungsanweisungen

hp fax 1230 Series

Poster d'installation

hp fax série 1230

- 1** Retirez la languette de plastique rouge
Entfernen Sie den roten Plastikschutzstreifen



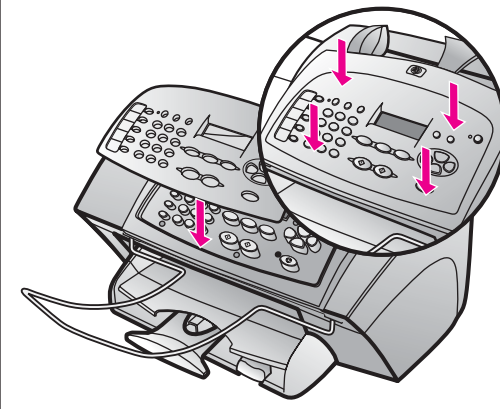
Retirez la languette de plastique rouge et jetez-la.

Entfernen und entsorgen Sie den roten Plastikschutzstreifen.

ATTENTION : vous devez effectuer cette étape AVANT de brancher le cordon d'alimentation.

ACHTUNG: Sie müssen diesen Schritt ausführen, BEVOR Sie das Netzkabel verbinden.

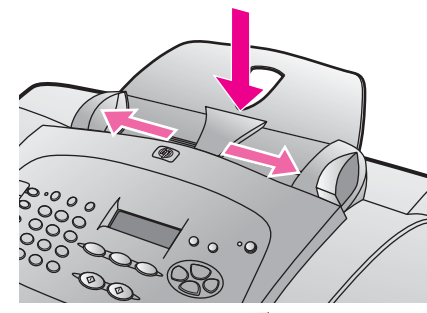
- 2** Fixez le capot du panneau avant
Bringen Sie die Abdeckung des Bedienfelds an



Fixez le capot du panneau avant. Assurez-vous que le capot se trouve bien en face de l'appareil HP Fax, que toutes les touches sont accessibles et qu'elles ne sont pas bloquées.

Bringen Sie die Abdeckung des Bedienfelds an. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung gleichmäßig mit dem Gerät abschließt und dass alle Tasten zugänglich und frei beweglich sind.

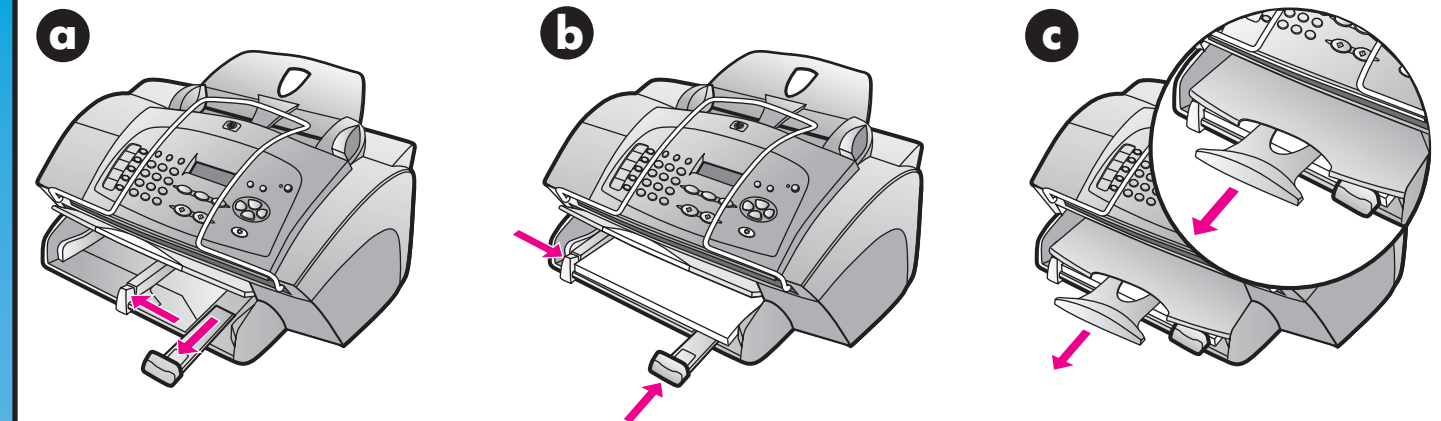
- 3** Installez l'extension ADF
Bringen Sie die Automatische Dokumentzuführung (ADF) an



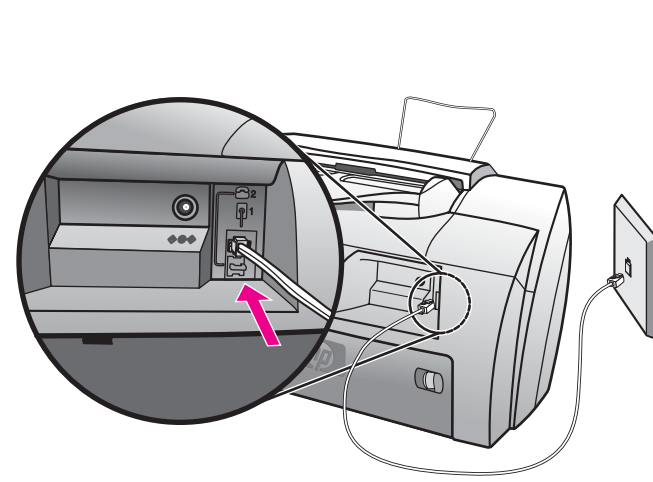
Fixez l'extension du bac d'alimentation automatique de documents (ADF). Appuyez comme indiqué pour que l'extension s'enclenche correctement. Poussez les guides de largeur du papier vers l'extérieur.

Bringen Sie das Fach für Automatische Dokumentzuführung (ADF) an. Drücken Sie es wie abgebildet fest, um sicherzustellen, dass es einrastet. Schieben Sie die Papierquerführungen auseinander.

- 4** Chargez du papier blanc ordinaire
Legen Sie weißes Papier ein



- 5** Branchez le cordon téléphonique fourni
Schließen Sie das mitgelieferte Telefonkabel an



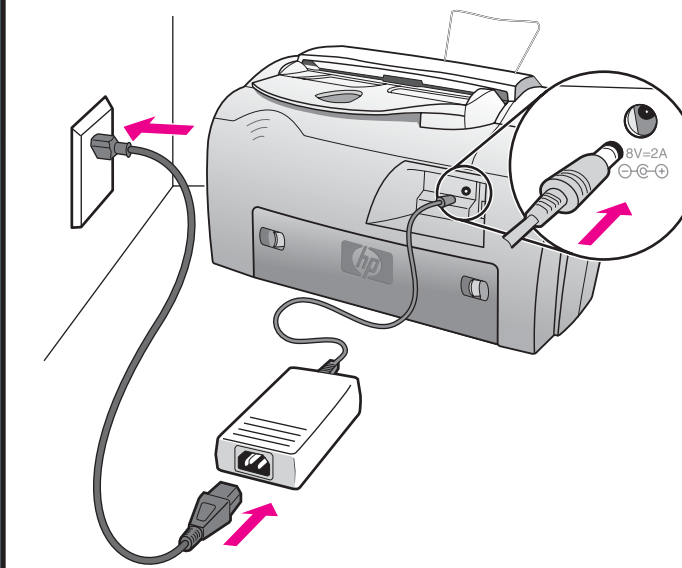
Connectez le cordon téléphonique au connecteur 1 de votre HP Fax, puis à une prise téléphonique murale.

Schließen Sie das Telefonkabel zunächst an den Anschluss 1 des HP Fax und dann an die Wandbuchse des Telefonanschlusses an.

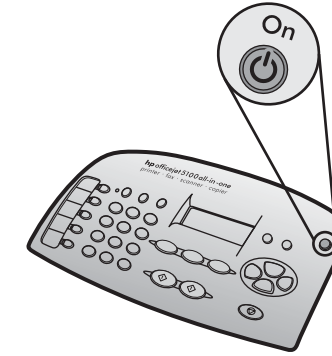
Pour connecter un téléphone, un modem ou un répondeur téléphonique, consultez le Guide de référence.

Wenn Sie ein Telefon, ein Modem oder einen Anrufbeantworter anschließen, schlagen Sie im Referenzhandbuch nach.

- 6** Branchez le cordon d'alimentation
Schließen Sie das Netzkabel an



- 7** Allumez votre HP Fax
Schalten Sie das HP Fax ein



L'appareil HP Fax éjecte automatiquement une feuille de papier vierge.

Das HP Fax wirft automatisch eine leere Seite aus.

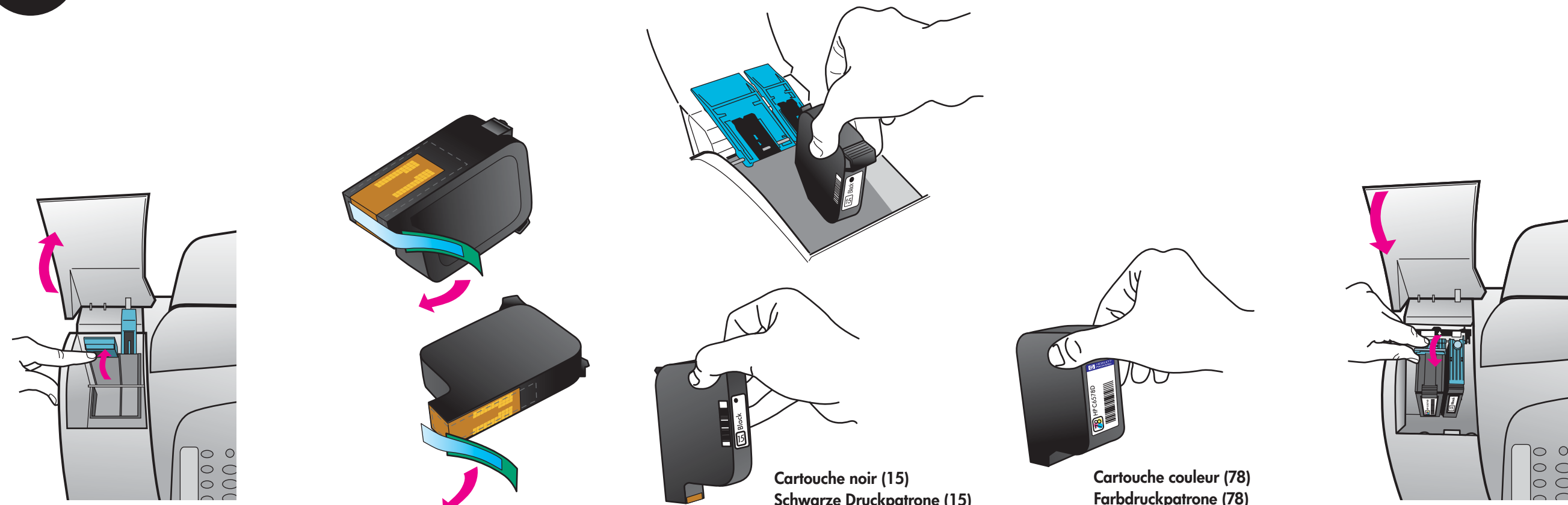
- 8** Sélectionnez votre langue et votre pays/région
Wählen Sie Sprache und Land/Region aus

- 11 English
- 12 Español
- 13 Français
- 14 Deutsch
- 15 Português
- 16 Nederlands
- 17 Italiano
- 18 Dansk
- 19 Suomi
- 20 Norsk
- 21 Svenska

- a** Consultez l'écran du panneau avant. Saisissez le code correspondant à votre langue sur le clavier, puis confirmez votre sélection.
- b** Saisissez le code de votre pays/région, puis confirmez votre sélection. Si vous faites une erreur, appuyez sur **Configurer, 5**, puis à nouveau sur **5** pour revenir au menu répertoriant les langues.

- a** Sehen Sie auf die Bedienfeldanzeige. Geben Sie über das Tastenfeld den Code für Ihre Sprache ein, und bestätigen Sie Ihre Auswahl.
- b** Geben Sie den Code für Land/Region ein, und bestätigen Sie Ihre Auswahl. Drücken Sie zur Korrektur von Eingabefehlern auf **EINRICHTEN**, auf **5** und noch einmal auf **5**, um zum Sprachmenü zurückzukehren.

- 9** Insérez les cartouches d'impression
Setzen Sie die Druckpatronen ein



a Soulevez la porte d'accès au chariot d'impression. Attendez que le chariot d'impression se déplace et soit visible. Soulevez les loquets.

Heben Sie die Zugangsklappe zu den Patronen an, bis sie einrastet. Warten Sie, bis der Patronenwagen so weit gefahren ist, dass Sie ihn sehen können. Heben Sie die Verriegelungen an.

b Tirez sur la languette verte pour retirer la bande adhésive bleue apposée sur les cartouches. Ne touchez pas les contacts en cuivre et ne remettez pas la bande adhésive sur les cartouches.

Ziehen Sie den blauen Schutzstreifen am grünen Streifenende von den Patronen. Berühren Sie auf keinen Fall die goldfarbenen Kontakte, und bringen Sie den Schutzstreifen nicht erneut an der Patrone an.

c Tenez la cartouche noire (la plus étroite), l'étiquette orientée vers vous, comme illustré. Insérez-la dans le compartiment de droite du chariot d'impression.

Nehmen Sie die schwarze Druckpatrone (die dünnere) so, dass das Etikett wie abgebildet auf Sie zeigt. Legen Sie die Patrone in die rechte Seite des Patronenwagens.

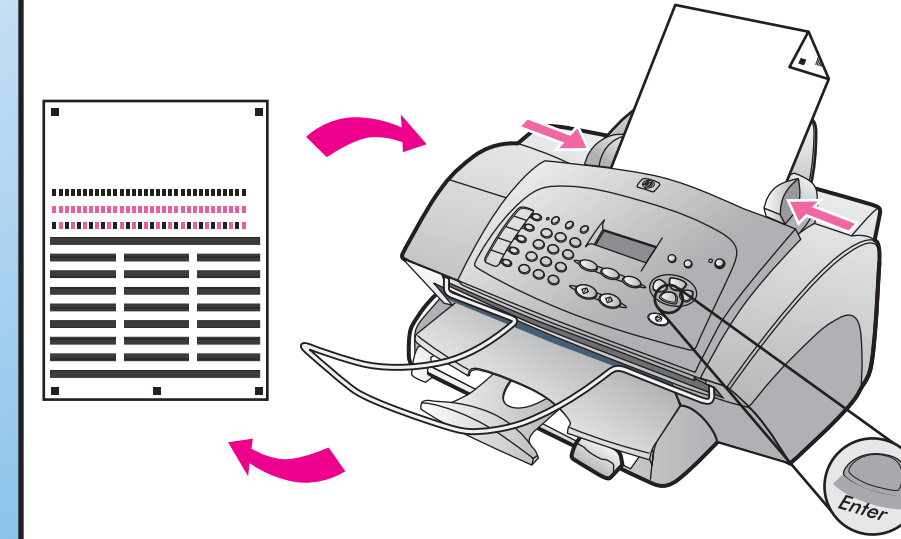
d Tenez la cartouche couleur (la plus large), l'étiquette orientée vers vous, comme illustré. Insérez-la dans le compartiment de gauche du chariot d'impression.

Nehmen Sie die Farbdruckpatrone (die breitere) so, dass das Etikett wie abgebildet auf Sie zeigt. Legen Sie die Patrone in die linke Seite des Patronenwagens.

e Abaissez le loquet des cartouches sur la partie supérieure de celles-ci, et appuyez fermement vers le bas jusqu'à ce que les cartouches s'enclenchent. Fermez la porte.

Senken Sie die Verriegelungen auf die Druckpatronen und drücken Sie sie fest nach unten, bis die Druckpatronen einrasten. Schließen Sie die Zugangsklappe zu den Patronen.

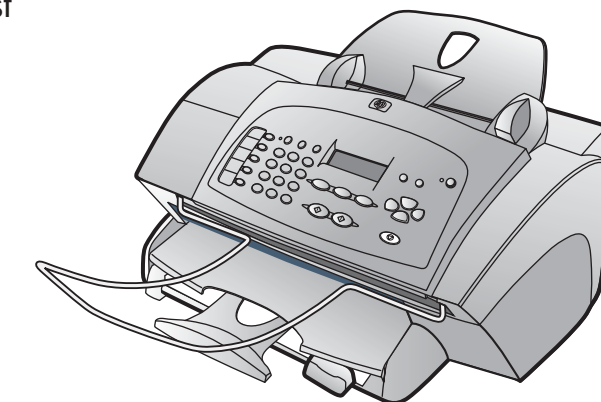
- 10** Aligned les cartouches d'impression
Richten Sie die Druckpatronen aus



- a** Lorsque vous y êtes invité, appuyez sur la touche **Entrée** du panneau avant pour lancer l'alignement des cartouches d'impression. Une page de texte et une page d'alignement des cartouches (motif de test) s'impriment. Suivez les instructions sur la page de texte.
- b** Chargez la page d'alignement des cartouches face vers le bas dans l'ADF, entre les guides de largeur du papier, puis appuyez de nouveau sur la touche **Entrée**.
- c** Jetez ou recyclez les impressions.

- a** Drücken Sie nach entsprechender Aufforderung die **Eingabe**-Taste des Bedienfelds, um mit dem Ausrichten von Patronen zu beginnen. Es wird eine Seite mit Text und eine Seite zum Ausrichten von Patronen (Testmuster) ausgedruckt. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Seite mit dem Text.
- b** Legen Sie die Seite zum Ausrichten der Patronen innerhalb der Papierquerführung mit der Druckseite nach unten in die ADF ein und drücken Sie erneut die **Eingabe**-Taste.
- c** Sie können die ausgedruckten Seiten entsorgen oder wiederverwenden.

- 11** Définissez l'en-tête de télécopie
Legen Sie den Faxkopf fest



Une fois l'installation de votre HP Fax terminée, consultez le Guide de référence pour savoir comment définir les paramètres par défaut de votre télécopieur.

Lesen Sie nach dem Einrichten des HP Fax im Referenzhandbuch die Anweisungen zum Definieren der Standardeinstellungen.



Q1 685-90110

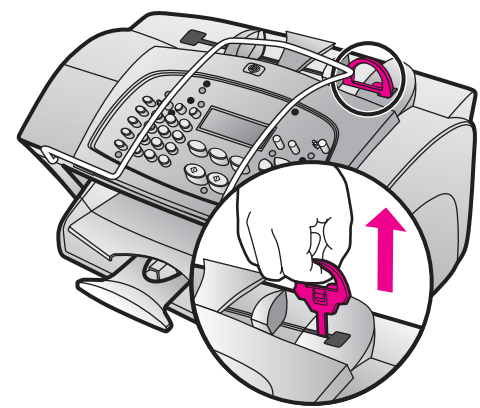
Poster di installazione

hp fax 1230 series

Installatieposter

hp fax 1230 series

- 1** De rode plastic beugel verwijderen
Rimuovere la linguetta di plastica rossa



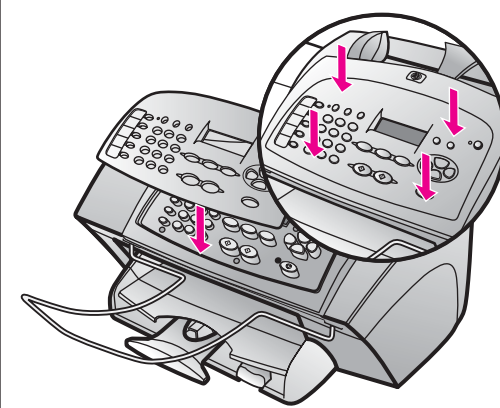
Verwijder de rode plastic beugel uit het apparaat.

Staccare e gettare la linguetta di plastica rossa.

LET OP: doe dit **VOORDAT** u het netsnoer aansluit.

ATTENZIONE: È necessario completare questo passaggio **PRIMA** di collegare il cavo di alimentazione.

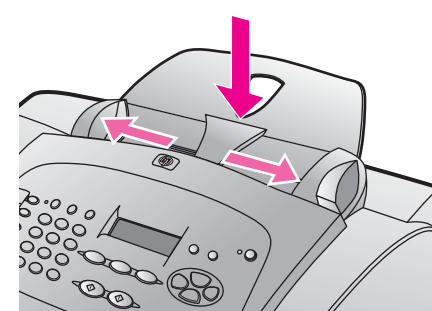
- 2** Het front op het bedieningspaneel bevestigen
Posizionare la mascherina del pannello frontale



Bevestig het front op het bedieningspaneel. Zorg ervoor dat het front egaal in het bedieningspaneel van de HP Fax ligt, dat u bij alle knoppen kunt en dat alle knoppen ongehinderd kunnen bewegen.

Fissare la mascherina del pannello frontale in modo che risulti a livello dell'HP Fax e che tutti i pulsanti siano accessibili e possano muoversi liberamente.

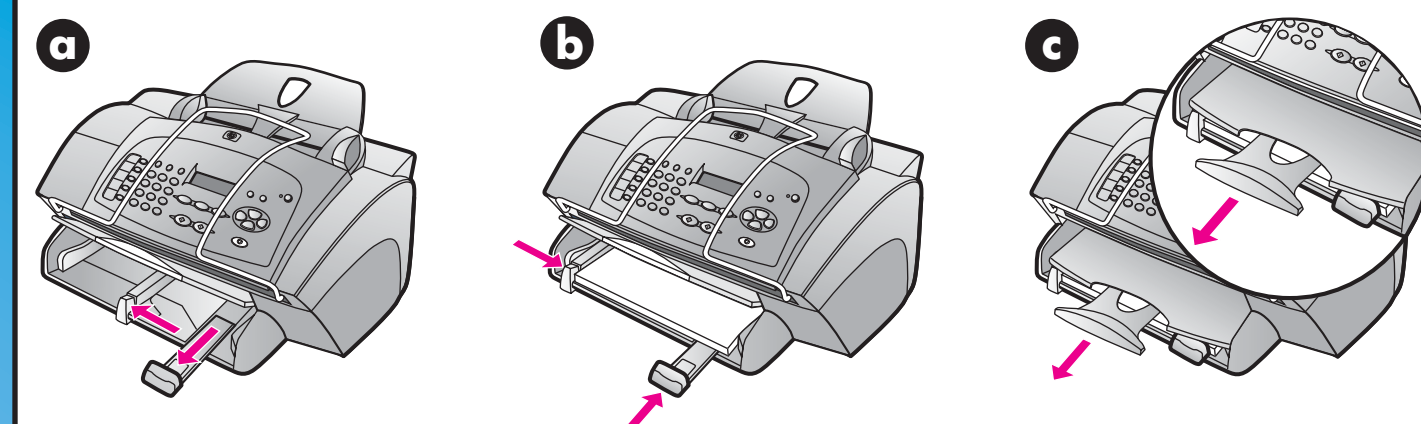
- 3** Het verlengstuk van de ADI bevestigen
Installare la prolunga del vassoio dell'ADF



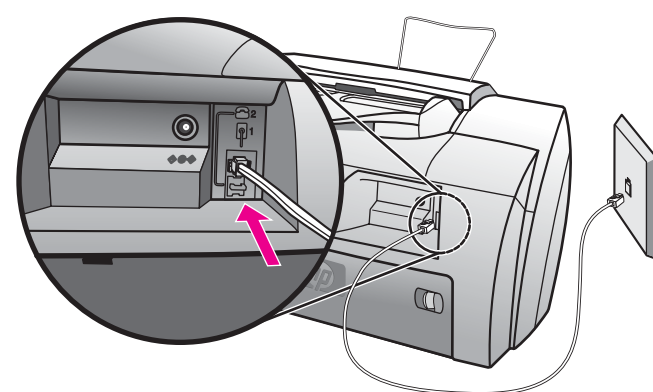
Bevestig het verlengstuk van de ADI (automatische documentinvoer). Druk het verlengstuk omlaag zoals aangegeven, zodat het op het apparaat vastklikt. Schuif de papierbreedtegeleiders richting de zijkanten.

Installare la prolunga del vassoio dell'alimentatore automatico documenti (ADF). Spingerla verso il basso come da illustrazione fino al suo completo assetamento. Fare scorrere le guide di larghezza della carta.

- 4** Normaal wit papier plaatsen
Caricare carta comune bianca



- 5** Het meegeleverde telefoonsnoer aansluiten
Collegare il cavo telefonico in dotazione



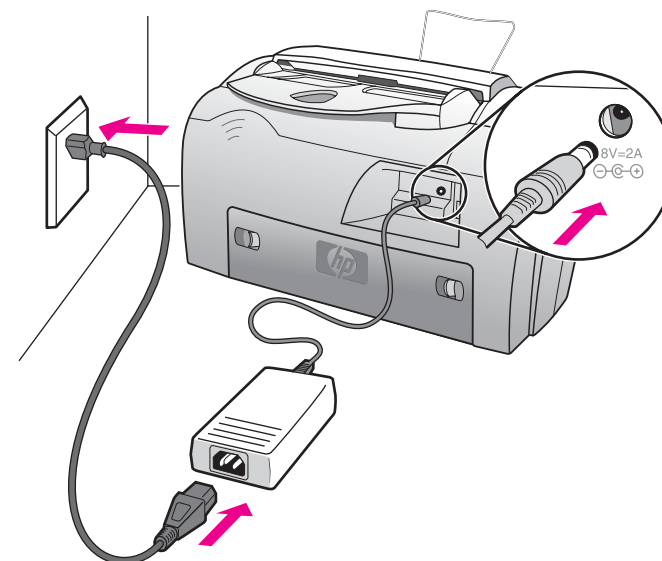
Sluit het telefoonsnoer aan op aansluiting 1 op de HP Fax en vervolgens op een telefoonsluiting in de muur.

Collegare il cavo telefonico al connettore 1 dell'HP Fax e quindi alla presa a muro della rete telefonica.

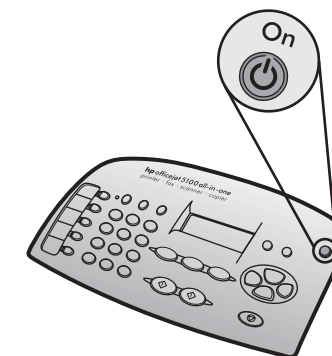
Raadpleeg de naslaggids als u ook een telefoon, modem of antwoordapparaat aansluit.

Per il collegamento di un telefono, un modem o una segreteria telefonica, si rimanda alla Guida di consultazione.

- 6** Het netsnoer aansluiten
Collegare il cavo di alimentazione



- 7** De HP Fax aanzetten
Accendere l'HP Fax



De HP Fax werpt automatisch een blanco vel papier uit.

L'HP Fax espelle automaticamente un foglio bianco.

- 8** Uw taal en land/regio kiezen
Scegliere la lingua e il paese

- 11 English
- 12 Español
- 13 Français
- 14 Deutsch
- 15 Português
- 16 Nederlands
- 17 Italiano
- 18 Dansk
- 19 Suomi
- 20 Norsk
- 21 Svenska

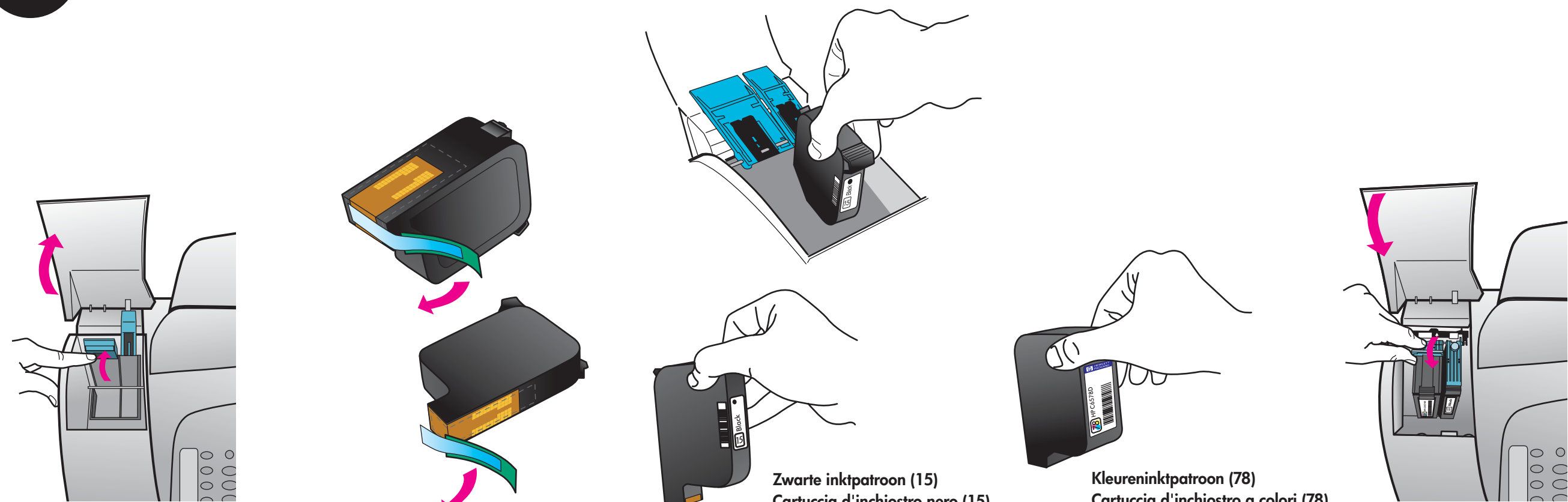
a Kijk op het bedieningspaneel. Voer met het toetsenblok de code voor uw taal in en bevestig uw keuze.

b Voer de code voor uw land/regio in en bevestig uw keuze. Als u zich vergist, drukt u op **Instellingen**, op **5** en vervolgens nogmaals op **5** om terug te gaan naar het taalmenu.

a Osservare il display del pannello frontale. Immettere il codice della propria lingua utilizzando il tastierino numerico, quindi confermare.

b Immettere il codice del proprio paese e confermare la scelta. In caso di errore, premere **Imposta**, **5** e quindi **5** di nuovo per tornare al menu delle lingue.

- 9** De inktpatronen plaatsen
Inserire le cartucce d'inchiostro



Zwarte inktpatroon (15)
Cartuccia d'inchiostro nero (15)

Kleureninkpatroon (78)
Cartuccia d'inchiostro a colori (78)

a Open het inktpatroonvak door de klep op te tillen totdat deze vanzelf omhoog blijft staan. Wacht totdat de inktpatroonwaggen tevoorschijn komt. Til de klemmen omhoog.

Sollevare lo sportello delle cartucce fino a bloccarlo. Attendere che la cartuccia di stampa diventi visibile. Sollevare i fermi.

b Trek met het groene lipje de blauwe tape los van de inktpatronen. Raak hierbij de goudkleurige contactpunten niet aan. Plaats de tape niet terug op de inktpatronen.

Tirare la linguetta verde per rimuovere il nastro blu dalle cartucce di stampa. Non toccare i contatti dorati né rimettere il nastro alle cartucce.

c Houd de zwarte (smalle) inktpatroon met het label naar u toe, zoals op de afbeelding. Schuif de inktpatroon rechts in de inktpatroonwagen.

Tenere la cartuccia del nero (quella più sottile) con l'etichetta rivolta verso di sé, come da illustrazione. Far scorrere la cartuccia sul lato destro del carrello di stampa.

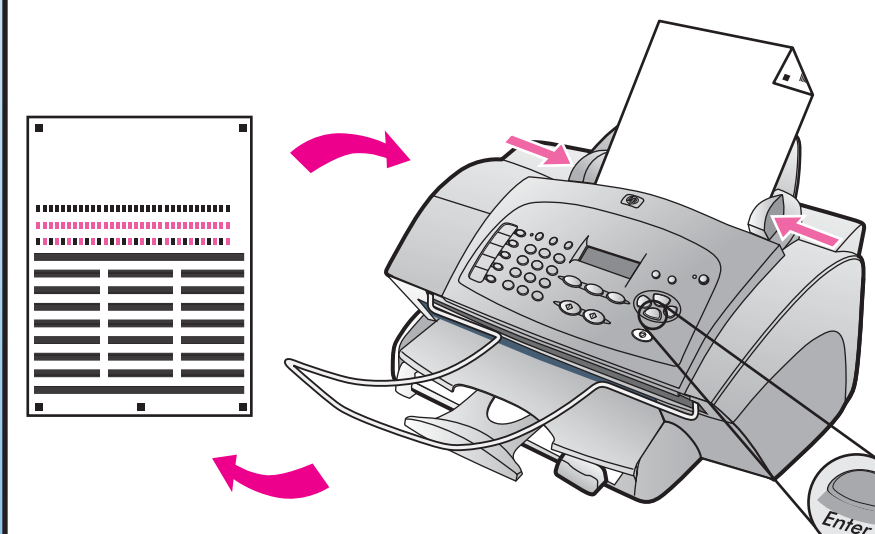
d Houd de (brede) kleureninkpatroon met het label naar u toe, zoals op de afbeelding. Schuif de inktpatroon links in de inktpatroonwagen.

Tenere la cartuccia a colori (quella più larga) con l'etichetta rivolta verso di sé, come da illustrazione. Far scorrere la cartuccia sul lato sinistro del carrello di stampa.

e Duw de klemmen terug op de inktpatronen en druk deze stevig aan totdat de inktpatronen op hun plaats vastklikken. Sluit het inktpatroonvak.

Abbassare i fermi sopra le cartucce e premerli fino a farli assestare con uno scatto. Chiudere lo sportello di accesso alle cartucce.

- 10** Inktpatronen uitlijnen
Allineare le cartucce d'inchiostro



a Druk wanneer het apparaat gereed is op de knop **Enter** op het bedieningspaneel om de inktpatronen uit te lijnen. Er wordt een pagina met tekst en een pagina met een testpatroon voor het uitlijnen van inktpatronen afgedrukt. Volg de aanwijzingen op de tekstpagina.

b Plaats de uitlijnpagina met de bedrukte kant omlaag tussen de papierbreedtegeleiders van de ADI en druk nogmaals op de knop **Enter**.

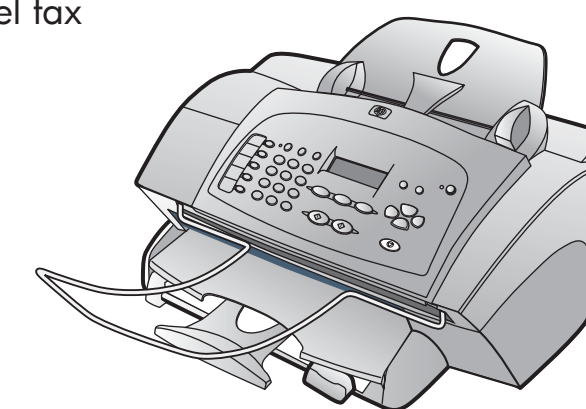
c Ruim de afgedrukte pagina's op.

a Al prompt, avviare l'allineamento premendo **Invio** sul pannello frontale. Verranno stampate una pagina di testo e una pagina di allineamento (motivo di prova). Seguire le istruzioni riportate nella pagina di testo.

b Caricare la pagina di allineamento con il lato stampato verso il basso nell'ADF tra le guide di larghezza della carta e premere di nuovo **Invio**.

c Gettare o riciclare le stampe.

- 11** Een faxkopschrift instellen
Impostare l'intestazione del fax



Als u de HP Fax hebt geïnstalleerd, kunt u de naslaggids raadplegen voor instructies voor het instellen van standaardfaxinstellingen.

Al termine della configurazione dell'HP Fax, cercare nella Guida di consultazione le istruzioni per l'impostazione dei parametri personali predefiniti.